

9. Sérénade Italienne

(Italian Serenade)

Partons en barque sur la mer
 Pour passer la nuit aux étoiles.
 Vois, il souffle juste assez d'air
 Pour enfler la toile des voiles.
 Le vieux pêcheur italien
 Et ses deux fils, qui nous conduisent
 Écotent mais n'entendent rien
 Aux mots que nos bouches se disent.
 Sur la mer calme et sombre, vois,
 Nous pouvons échanger nos âmes,
 Et nul ne comprendra nos voix,
 Que la nuit, le ciel et les lames.

*Let us go in a boat on the ocean
 To pass the night among the stars.
 See, the breeze is just blowing enough
 To swell the cloth of the sails.
 The old Italian fisherman
 And his two sons, who guide us,
 Hear but do not understand
 The words that we speak to each other.
 On the ocean calm and sombre, see,
 We can exchange our souls,
 And no one will understand our voices,
 But the night, the sky and the waves.*



(Original key B major)

PAUL BOURGET

Op.2, No.5.

Voice

Moderato

PIANO

p

p

Par - tons en bar - que sur la mer Pour pas -

- ser la nuit aux é - toi - les.

mf *p*

Vois, _____ il souf - fle juste as - sez

p *mf*

d'air Pour en - fler la toi - le des

voi - les

pp

Le vieux pêcheur i - ta - li - en Et ses deux

(9)

fils qui nous con - dui - sent, E -

p

- cou - tent mais n'enten - dent rien Aux

mots que nos bou - ches se di - sent

Sur la mer

pp $b^{\wedge} 2$ $b^{\wedge} 2$ $b^{\wedge} 2$ $b^{\wedge} 2$

(9)

calme et som - bre

Vois _____

cresc. *dim.*

p sans retenir

Nous pou - vons échanger nos â - mes,

p m.g.

Et nul ne comprendra nos voix _____

M.G. *rit.*

mf en ralentissant beaucoup (s)

Que la nuit le ciel et les la - - -

rit.

a tempo

- mes

mf a tempo M.G.